

Raport anual

Conform Regulamentului C.N.V.M. nr 1 / 2006
pentru exercitiul financiar 2008

Data raportului: **31.12.2008**

- S.C. CONFECTII VASLUI S.A.
- Str. Maresal Constantin Prezan nr.11-13
- Telefon : 0235311840, fax: 0235316231
- CIF: RO 826992
- R.C. J 37/ 10/ 1991
- Piata reglementata pe care se tranzactioneaza valorile mobiliare emise: Piata RASDAQ
- Capital social subscris si varsat : 6.989.873 lei
- Principalele caracteristici ale valorilor mobiliare emise : actiuni nominative cu valoarea nominala 0,1 RON

1. Activitatea societatii comerciale

1.1. a) Obiectul principal de activitate al societatii comerciale este producerea si comercializarea produselor de confectii textile, cercetare proiectare, activitate de reparatii si punere in functiune a agregatelor si utilajelor, activitate de import - export.

b) S.C. CONFECTII VASLUI S.A. s-a infiintat in baza H.G. 1254 / 90 prin transformarea Intreprinderii de Confectii Vaslui in societate comerciala.

c) In anul 2008 nu au avut loc reorganizari semnificative in cadrul societatii.

d) In anul 2008 nu au avut loc achizitii sau instrainari de active.

e) Planul de afaceri nu are o structura schimbata fata de anul 2007.

Societatea realizeaza produse de confectii pentru export executate in regim lohn si semilohn, iar pentru piata interna foloseste materii prime si auxiliare din tara.

Elemente de evaluare generala :

indicator	Valoare in lei
profit brut	2.522.651
cifra de afaceri	14.335.508
export	13.995.604
costuri totale	12.598.179
lichiditate – disponibil in cont	11.719.485

Evaluarea nivelului tehnic al societatii comerciale :

a) Principalele piete de desfacere sunt:

Germania	43 %
Italia	45 %
Franta	7 %
Altii	5 %

- b) Produsele de confectii textile acopera un procent intre 96-99 % din cifra de afaceri in ultimii 3 ani.
- c) S.C. CONFECTII VASLUI S.A. executa produse de confectii dupa modele create de clientii externi.

Baza materiala necesara procesului de productie este asigurata in regim de lohn si semilohn.
In anul 2008 nu s-au efectuat importuri de materii prime si materiale auxiliare.

Evaluarea activitatii de vanzare

- a) Productia de confectii textile se executa numai in baza unor comenzi si contracte ferme.

Productia fara desfacerea asigurata este exclusa. Confectiile textile destinate pietei interne acopera un procent de 2 % din cifra de afaceri, iar desfacerea acestora se face prin magazinul propriu al societatii si ocazional prin alti agenti economici.

- b) Principalii concurenti ai societatii sunt societati producatoare de confectii textile cum ar fi:

Sonoma Bacau, Iasi Conf Iasi, Confectii Botosani, etc.

Societatea se preocupa permanent de gasirea de noi piete de desfacere, astfel incat dependenta de un client sau un grup de clienti sa fie minima .

Evaluarea aspectelor legate de angajatii societatii

- a) La 31.12.2008 societatea detine un numar mediu de 524 persoane din care: 380 direct productivi, 101 indirect productivi si 43 personal de administratie.

In societate exista un singur sindicat, iar gradul de sindicalizare a fortei de munca este de 63%.

- b) Intre Consiliul de Administratie, sindicat si angajati sunt statornicite relatii de colaborare.

In anul 2008 s-a disponibilizat personal. Descresterea numarului mediu de personal (mai putin cu 294 persoane fata de anul 2007) s-a localizat pe transferul la alte societati, trecerea in somaj pe motive de sanatate, demisii, pensie, plecari in strainatate.

Evaluarea aspectelor legate de impactul activitatii de baza asupra mediului inconjurator

Activitatea de baza a societatii nu are efecte nocive asupra mediului inconjurator.

Operatii precum: vopsirea, spalarea, etc. se executa cu societati ce detin autorizare in acest sens.

In anul 2008 societatea nu a inregistrat litigii privind incalcarea legislatiei cu referire la mediul inconjurator.

Evaluarea activitatii de cercetare - dezvoltare

In anul 2008 nu s-au inregistrat cheltuieli cu activitatea de cercetare dezvoltare, iar in bugetul de venituri si cheltuieli pe 2009 nu sunt prevazute astfel de cheltuieli.

Evaluarea activitatii societatii comerciale privind managementul riscului

Pentru inlaturarea riscului de pret la care este expusa societatea s-au analizat in sedintele consiliului de administratie posibilitatile concrete de crestere a productivitatii muncii, redimensionarea raportului dintre personalul direct si indirect productiv, politica de investitii.

Riscul de credit nu exista, intrucat societatea nu are angajate credite bancare.

De asemenea riscul de lichiditate este minim deoarece pe tot parcursul anului societatea detine disponibilitati in conturile curente la banci.

Elemente de perspectiva privind activitatea societatii comerciale

- a) Un factor important care afecteaza lichiditatea societatii comerciale comparativ cu anul anterior il reprezinta descresterea numarului de personal angajati. Prin plecările importante de personal calificat raman descoperite capacitati de productie cu efecte asupra volumului cifrei de afaceri.

2. Activele corporale ale societatii comerciale

2.1. Amplasarea societatii este in localitatea Vaslui, jud. Vaslui, str. Maresal Constantin Prezan nr. 11-13, pe o suprafata de 24.852,40 mp, unitatea fiind situata in zona 0 a orasului .

2.2. Cladirea este formata din 4 corpuri A, B, C,D cu o vechime de 42 ani.

2.3. S.C.CONFECTII VASLUI S.A. detine certificatul de atestare a dreptului de proprietate asupra terenului seria MO3 nr. 0077/1993.

3. Piata valorilor mobiliare

3.1. Valorile mobiliare emise de S.C.CONFECTII VASLUI S.A. sunt tranzactionate pe Piata RASDAQ. Numarul de actionari la data de 27.03.2009 (data de referinta) este de 1779 persoane.

3.2. Dividendul aprobat in Adunarea Generala a Actionarilor a fost urmatorul :

anul	Dividend brut	Dividend net PF	Dividend net PJ
2006	0,018900	0,015876	0,017010
2007	0,016119	0,013540	0,014507
2008	0,012349	0,010373	0,011114

In anul 2006 fata de anul 2005 s-a inregistrat o crestere cu 0,000637 lei la dividendul brut pe actiune .

In anul 2007 fata de 2006 s-a inregistrat o descrestere cu 0,00278 lei la dividendul brut pe actiune .

In anul 2008 fata de 2007 s-a inregistrat o descrestere cu 0,00377 lei la dividendul brut pe actiune .

3.3. Societatea nu a intreprins demersuri cu privire la achizitionarea propriilor actiuni.

3.4. Societatea nu detine filiale.

3.5. Societatea nu a emis obligatiuni si/sau alte titluri de creanta.

4. Conducerea societatii comerciale

4.1. La data raportului anual Consiliul de Administratie este format din:

Presedinte : jr. Jude Ciprian - Ioan

a) 1 an vechime in societate din care 1 an in functie de conducere ;

b) nu exista acorduri, intelegeri sau legaturi de familie intre administrator si o alta persoana datorita careia persoana respectiva a fost numita administrator ;

c) detine un numar de 23.500 actiuni ;

d) persoane afiliate : nu este cazul

Vicepresedinte : ing. Dascalu Gabriela - Mariana

a) Director General, cu 16 ani vechime in societate, din care 10 ani in functii de conducere;

b) nu exista acorduri, intelegeri sau legaturi de familie intre administrator si o alta persoana datorita careia persoana respectiva a fost numita administrator;

c) detine un numar de 2.487.087 actiuni;

d) persoane afiliate – ing. Dascalu Virgil - sot.

Vicepresedinte : ec. Mihalache Gabriela

a) director economic: 10 ani vechime in societate, din care 8 de ani in functii de conducere;

b) nu exista acorduri, intelegeri sau legaturi de familie intre administrator si o alta persoana datorita careia persoana respectiva a fost numita administrator;

c) detine un numar de 10.000 actiuni;

d) persoane afiliate – cons.juridic.Mihalache Ovidiu – sot .

Secretar : ec. Peredelcu Maria

- a) administrator probleme productie – preturi, cu 31 ani vechime, din care 12 ani in Consiliul de Administratie;
- b) nu exista acorduri, intelegeri sau legaturi de familie intre administrator si o alta persoana datorita careia persoana respectiva a fost numita administrator;
- c) detine un numar de 310.000 actiuni;
- d) persoane afiliate – ec. Peredelcu Titi – sot.

Membru : ing. Sepeniuc Daniela - Cocuta

- a) administrator tehnic, normare consumuri cu o vechime de 19 ani in societate, din care 18 ani pe functie;
- b) nu exista acorduri, intelegeri sau legaturi de familie intre administrator si o alta persoana datorita careia persoana respectiva a fost numita administrator;
- c) detine un numar de 10.000 actiuni;
- d) persoane afiliate: nu este cazul
- 4.2. In ultimii 5 ani persoanele de la punctul 4.1. nu sunt implicate in litigii sau proceduri administrative cu privire la activitatea lor sau la indeplinirea atributiilor in cadrul societatii.

5. Situatia financiar contabila

Situatia financiar - contabila la anul 2008 este prezentata in :

- bilantul contabil, contul de profit si pierdere, date informative, situatia activelor imobilizate ;
- raportul de gestiune al Consiliului de Administratie cu privire la rezultatele financiare ;
- raportul auditorului ;
- hotararea nr. 1 / 10.04.2008 a Adunarii Generale Ordinare a Actionarilor .

Anexe:

- a) in anul 2008 statutul societatii nu s-a modificat, ci doar s-a efectuat recodificarea obiectelor de activitate conform REV 2 ;
- b) contractul nr.7832 / 7.05.2007 ;act aditional nr.6887/26.05.2008.
- c) nu au fost cazuri de demisii in randul administratorilor ;
- d) S.C. CONFECTII VASLUI S.A. nu are filiale ;
- e) lista persoanelor afiliate – nu este cazul .

Presedintele Consiliului de Administratie
Jr.Jude Ciprian – Ioan



Director General
Ing.Dascalu Gabriela - Mariana

A blue ink handwritten signature of Ing.Dascalu Gabriela - Mariana.

Director Economic
Ec.Mihalache Gabriela

A blue ink handwritten signature of Ec.Mihalache Gabriela.

ANEXA 3

Situatia repartizarii dividendelor

Emitent : S.C.CONFECTII VASLUI S.A.

Anul	Profit net - lei	Dividende totale - lei	Data A.G.A. (dividend)	Data de referinta si inregistrare AGA	Dividend net pe actiune - lei	Perioada si modalitatea de distributie a dividendelor
2005	1.949.467	1.276.578	16.04.2006	<u>31.03.2006</u> 12.05.2006	PF : 0,015340 PJ : 0,016436	12.05.06 - 12.11.06 OP, MP, numerar
2006	2.000.476	1.321.117	21.04.2007	<u>06.04.2007</u> 11.05.2007	PF : 0,015876 PJ : 0,017010	11.05.07 - 11.11.07 OP, MP, numerar
2007	1.709.381	1.126.725	19.04.2008	<u>28.03.2008</u> 09.05.2008	PF : 0,013540 PJ : 0,014507	09.05.08 - 09.11.08 OP, MP, numerar
2008	2.138.474	863.155	10.04.2009	<u>27.03.2009</u> 30.04.2009	PF : 0,010373 PJ : 0,011114	30.04.06 - 30.10.09 OP, MP, numerar

Presedintele Consiliului de Administratie
Jr.Jude Ciprian 4 Ioan

Director General
Ing.Dascalu Gabriela - Mariana



Director Economic
Ec.Mihalache Gabriela

Data/Ora RX

26/05/2008

08:18

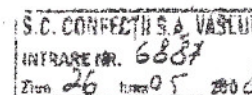
0235316231

P.001

FROM : CONFECTII VASLUI S.A.

FAX NO. : 0235316231

25 May 2008 10:15 P1



ADDITIONAL AGREEMENT TO CONTRACT no 7832/ May 7th, 2007
ACT ADITIOINAL LA CONTRACTUL no 7832 / 7 May 2007

The contractual parties :

SC CONFECTII VASLUI SA, as Seller

and

AGAIN SRL UNIPERSONALE as Buyer

By this additional agreement conclude the following:

1. Validity of contract no 7832/ May 7th, 2007 is extended up to May 31st, 2009

Partile contactante :

SC CONFECTII VASLUI SA, in calitate de Vanzator

si

AGAIN SRL UNIPERSONALE, in calitate de Cumparator

Prin acest act additional convin asupra urmatoarelor:

1 Valabilitatea contractului 7832/ 7 Mai 2007 se extinde pana la 31 Mai 2009

SELLER / VANZATOR
SC CONFECTII VASLUI SA



BUYER / CUMPARATOR
AGAIN SRL UNIPERSONALE

AGAIN S.R.L. UNIP.

Via Monastier, 1

Tel. 0421 618933 • Fax 0421 345400

30020 MEOLU (VS)

P. IVA IT. 00610130208 • C.F. 02902460274

[Handwritten signatures]

CONTRACT No. 7832 / May 7th 2007
CONTRACT Nr. 7832 / 7 Mai 2007

The undersigned

CONFECTII VASLUI SA with head office in: 11-13, Maresal C. Prezan Street, 730091, Vaslui, Romania- a Romanian company registered under number J37/10/1991, fiscal code RO826992, represented by Mrs. Doina Anton-Georgescu as general manager, hereinafter named SELLER

and

AGAIN SRL UNIPERSONALE with head office in: Via Monastier, 1, 30020 Meolo (VE), Italy, an italian company registered with P.IVA: IT. 03519130268, C.F. 02902460274, represented by Mr. Piero Canuto, hereinafter named BUYER

have concluded this contract under following terms:

Subsemnatii

CONFECTII VASLUI SA cu sediul in: Strada Maresal C. Prezan, nr.11-13, 730091, Vaslui, Romania, societate comerciala romana inregistrata sub nr. J37/10/1991, avand C.I.F. RO826992, reprezentata de D-na Doina Anton-Georgescu, numita in cele ce urmeaza VANZATOR

si

AGAIN SRL UNIPERSONALE cu sediul in: Via Monastier, 1, 30020 Meolo (VE), Italia, o societate comerciala italiana inregistrata cu P.IVA: IT 03519130268, C.F. 02902460274, reprezentata de D-l Piero Canuto, numita in cele ce urmeaza CUMPARATOR
au incheiat acest contract in urmatoarele conditii:

1. OBJECT

Making-up by the Seller of lots of garments, in LOHN 100%, specified in annexes.

1. OBIECTUL CONTRACTULUI

Fabricarea de catre Vanzator de loturi de confectii textile, in LOHN 100%, specificate in anexe.

2. QUANTITY, QUALITY AND PRICES

Quantity of each style of garments is issued in annexes.

The garments will have to be made according to the Buyer's garment samples, as well as per technical documentation, patterns, size charts sent by the Buyer to the Seller, all those establishing the quality of garments which are the object of this contract.

AGAIN S.r.l. UNIP.

Via Monastier, 1
Tel. 0421 618933 - Fax 0421 345498
30020 MEOLO (VE)
P. IVA IT. 03519130268 - C.F. 02902460274



The prices are mentioned in annexes and must be understood in the delivery terms FCA VASLUI subject to INCOTERMS 2005 rules.

2. CANTITATE, CALITATE SI PRETURI

Cantitatea fiecarui model de confectii este specificata in anexe.

Confectiile vor fi fabricate in conformitate cu mostrele precum si cu documentatia tehnica, tipare, specificatiile trimise de Cumparator catre Vanzator, toate acestea stabilind calitatea confectiilor ce fac obiectul acestui contract.

Preturile sunt mentionate in anexe si trebuie sa fie intelese in conditia de livrare FCA VASLUI conform regulilor INCOTERMS 2005.

3. PACKING, LABELING AND MARKING

As per garment samples approved by the Buyer and according to the written instruction given by the Buyer.

3. AMBALARE, ETICHETARE SI MARCARE

Se vor realiza conform mostrelor de confectii aprobate de Cumparator si in conformitate cu instructiunile scrise ale Cumparatorului.

4. DELIVERY TIME

Delivery time both for raw materials (fabrics, accessories, technical documentation) sent by the Buyer and for ready-made garments sent by the Seller are mentioned in annexes.

The Buyer must put at Seller's disposal the whole raw materials and technical documentation at least 5 weeks before delivery date of garments. These materials must cover the production capacities booked by the Seller for the quantities described in annexes. If the Buyer does not respect the sending of materials as per terms described above, then:

1. the booking capacity is automatically reduced with the equivalent quantities of garments or,
2. the delivery dates of equivalent quantities/styles will be changed as per Seller's possibilities.

4. DATE DE LIVRARE

Datele de livrare atat pentru materii prime (tesaturi, accesorii, documentatie tehnica) trimise de Cumparator cat si cele pentru confectii trimise de Vanzator sunt mentionate in anexe.

Cumparatorul trebuie sa puna la dispozitia Vanzatorului toate materiile prime si documentatia tehnica cu cel putin 5 saptamani inainte de data de livrare a confectiilor. Aceste materii prime trebuie sa acopere capacitatea de productie rezervata de Vanzator pentru cantitatile confectiilor descrise in anexe. Daca Cumparatorul nu respecta trimiterea acestor materiale conform celor descrise mai sus, atunci:

1. *capacitatea de productie rezervata se reduce automat cu cantitatile de confectii corespunzatoare sau,*
2. *datele de livrare ale cantitatilor/modele corespunzatoare vor fi modificate conform posibilitatilor Vanzatorului.*

AGAIN s.r.l. UNIP.
Via Monastier, 1
Tel. 0421 618933 - Fax 0421 345498
30020 MEOLLO (VE)
P. IVA IT. 03519130268 - C.F. 02902460274



5. TRANSPORTATION

The transportation of raw materials to the Seller and of ready made garments to the Buyer is in the Buyer's account as follows:

1. for transportation of raw materials to the Seller from E.U. points of delivery, the delivery term is C.I.F. VASLUI
2. for transportation of raw materials to the Seller from non E.U. points of delivery, the delivery term is D.D.P. VASLUI
3. for transportation of ready made garments from the Seller, the delivery term is F.C.A. VASLUI.

5. TRANSPORTUL

Transportul materiilor prime catre Vanzator si a confectiilor catre Cumparator este in sarcina Cumparatorului dupa cum urmeaza:

1. *pentru transportul de materii prime din puncte de livrare de pe teritoriul U.E. catre Vanzator, conditia de livrare este C.I.F. VASLUI*
2. *pentru transportul de materii prime din puncte de livrare din afara teritoriului U.E. catre Vanzator, conditia de livrare este D.D.P. VASLUI.*
3. *pentru transportul de confectii de la sediul Vanzatorului, conditia de livrare este F.C.A. VASLUI.*

6. DESTINATION OF READY MADE GARMENTS

As per written instruction of the Buyer.

6. DESTINATIA CONFECTIILOR TEXTILE

Conform instructiunilor scrise ale Cumparatorului.

7. TERMS OF PAYMENT

Payment will be made through banker's transfer by the Buyer in the favor of the Seller within 30 days from the delivery date of each delivery issued in the transport bill.

The payment will be done to Romanian commercial Bank-Vaslui branch, code IBAN: RO15 RNCB02 590 284 579 8002, SWIFT CODE: RNCBROBUVS0.

The last delivery of the program will be paid in advance on the basis of a pro-forma invoice issued in time by the Seller.

The last delivery depends of the doing of payments of all previous invoices even if their payment period is less than 30 days.

AGAIN S.R.L. UNIF.
Via Monastier, 1
Tel. 0421/616933 - Fax 0421/345498
30020 MEOLO (VE)
P. IVA IT. 03519130268 - C.F. 029024602



7. TERMENI DE PLATA

Plata confectiilor livrate se va efectua prin transfer bancar de catre Cumparator in favoarea Vanzatorului in termen de 30 zile de la data livrarii pentru fiecare livrare mentionata in documentul de transport.

Plata se va efectua catre Banca Comerciala Romana – sucursala Vaslui, cod IBAN: RO15 RNCB02 590 284 579 8002, cod SWIFT: RNCBROBUVS0.

Ultima livrare a programului va fi platita in avans in baza unei facturi pro-forma emisa in timp util de catre Vanzator.

Ultima livrare este dependenta de efectuarea platilor tuturor facturilor livrarilor anterioare chiar daca perioada loŃ de plata este mai mica de 30 zile.

8. QUANTITATIVE AND QUALITATIVE RECEPTION

With respect the quantity the Buyer will take delivery of garments:

- a. in condition ex works through his representative;
- b. within 5 days from arrival date of goods at the agreed point of destination against the shipping documents that stand as proof of delivered quantity and delivery date.

With respect to quality the Buyer will take the delivery of goods:

- a. in condition ex works through his representative;
- b. within 5 days from arrival date of goods at the agreed point of destination through qualitative checking.

8. RECEPTIA CANTITATIVA SI CALITATIVA

Cu privire la cantitate, Cumparatorul va efectua receptia confectiilor:

- a. *in conditia ex works prin reprezentantul propriu;*
- b. *in termen de 5 zile de la sosirea marfurilor la punctul de destinatie agreeat conform documentelor de livrare care constituie probe pentru cantitatile livrate si pentru data de livrare.*

Cu privire la calitate, Cumparatorul va efectua receptia confectiilor:

- a. *in conditia ex works prin reprezentantul propriu;*
- b. *in termen de 5 zile de la sosirea marfurilor la punctual de destinatie agreeat, prin control calitativ.*

9. CLAIMS

Quantitative and/or qualitative claims will be sent by the Buyer within 15 days from arrival date of goods at the agreed point of destination. The claim will be submitted to the Seller along with a certified report issued by a neutral, official and specialized goods control organization agreed also by the Seller, as well as certified copies of the shipping documents.

Checking expenses of quality at destination are on the Buyer account.

AGAIN S.R.L. UNIP
Via Monastier, 1
Tel. 0421 618833 / Fax 0421 345498
30020 MEOLLO (VE)
P. IVA IT. 03519130268 - C.F. 02902460274



Claims will be notified by fax/e-mail and confirmed by registered mail which contains proofs providing no. of contract, goods involved, means of transport, description of package and its state in the moment of arrival, qualitative faults and quantitative shortages. Claims will also mention the method used for checking, causes of the found faults. The claims will be made according to the technical documentation of goods involved.

The Buyer is obliged to pay the whole value of delivered goods.

In case the Seller does inform the Buyer, within 15 days from receiving date of claims, that he wants to check the accuracy of the complaint, then the Buyer must keep the goods at Seller's disposal for 60 days. At their choice, the parties will settle amiably the claims. Complaints made by Buyer's subcontractors are disregarded by the Seller.

All complaints for loses of full packages or damaged packages during transportation will be submitted by the Buyer directly to the Carrier.

In case a shipment is claimed, the Buyer is not entitled to refuse next shipment or to refuse fulfillment of contractual obligations because each shipment is considered as an independent delivery.

All complaints other than those described above will be disregarded by the Seller.

9. RECLAMATII

Reclamatiiile cantitative si/sau calitative vor fi trimise de Cumparator in termen de 15 zile de la data sosirii marfurilor la punctul de destinatie agreat. Reclamatia va fi remisa Vanzatorului impreuna cu un raport certificat emis de o organizatie neutra, oficiala si specializata care sa fie agreata si de Vanzator, precum si copii certificate ale documentelor de livrare.

Cheltuielile legate de controlul de calitate sunt suportate de Cumparator.

Reclamatiiile vor fi notificate prin fax/e-mail si confirmate prin posta recomandata impreuna cu dovezi care vor face referire la contractul inregistrat, felul marfii in cauza, mijlocul de transport, descrierea ambalajului si starea acestuia in momentul sosirii la destinatie, defectele de calitate si lipsurile cantitative. Reclamatiiile vor mentiona de asemenea metoda de control utilizata, cauzele acestor defecte calitative. Reclamatiiile vor fi facute in baza documentatiei tehnice a marfurilor in cauza. Cumparatorul este obligat sa plateasca valoarea intreaga a marfurilor livrate.

In cazul in care in termen de 15 zile de la primirea reclamatiei, Vanzatorul il informeaza pe Cumparator ca doreste sa verifice exactitatea reclamatiei, Cumparatorul trebuie sa pastreze marfa reclamata la dispozitia Vanzatorului timp de 60 zile de la data primirii acesteia.

Prin intelegerea dintre parti reclamatiiile vor fi rezolvate pe cale amiabila. Reclamatii din partea subcontractorilor Cumparatorului nu vor fi luate in considerare de catre Vanzator.

Toate reclamatiiile pentru lipsuri de colete intregi sau colete distruse pe timpul transportului nu vor fi luate in considerare de catre Vanzator.

AGAIN S.r.l. UNIP
Via Monastier, 1
Tel. 0421.618923 - Fax 0421.345498
30020 MEOLLO (VE)
P. IVA IT. 03519130268 - C.F. 02902480274



In cazul unei reclamatii pentru un transport, Cumparatorul nu este indreptatit sa refuze transportul urmator si nici sa refuze sa-si indeplineasca obligatiile contractuale, deoarece fiecare transport trebuie considerat ca o livrare independenta.

Toate reclamatii altele decat cele descrise mai sus nu vor fi luate in considerare de catre Vanzator.

10. FORCE MAJOR

Both parties will be relieved from any liability when failing to fulfill their contractual obligations is due to force major.

Both parts agree to send notice of the event to the other by fax/e-mail or registered mail within 5 days from the date of beginning of force major. Written proofs certified by its own country's Chamber of Commerce will be mailed in order to confirm the facts and data of above mentioned notification. The same procedure and terms of notification must be followed when force major ceases.

Both parts' obligations are automatically extended during force major but not more than 30 days. In case force major extends over 30 days, each party is entitled to denounce the contract. The consequences of the cancellation will be agreed by the two parts. The Buyer is not relieved from paying at the established time the amounts owed to the seller for the prior deliveries.

10. FORTA MAJORA

Ambele parti sunt exonerate de orice responsabilitate daca nu pot sa-si indeplineasca obligatiile contractuale din cauza fortei majore.

Ambele parti sunt de acord sa-si notifice una alteia evenimentele de forta majora prin fax/e-mail sau posta recomandata in termen de 5 zile de la data aparitiei fortei majore. Dovezi scrise certificate de catre Camera de Comert din tara de domiciliu vor fi remise prin posta in scopul de a confirma forta majora precum si data notificarii mentionata mai sus. Aceeasi procedura si termeni de notificare vor fi respectate la incetarea fortei majore.

Obligatiile ambelor parti se extind automat pe perioada fortei majore dar nu mai mult de 30 zile. In cazul in care forta majora se prelungeste peste 30 zile, oricare din parti este imputernicita sa denunte contractul. Consecintele anularii contractului vor fi agreeate de ambele parti. Cumparatorul nu este scutit de la efectuarea platilor la termen pentru sumele datorate pentru livrari anterioare aparitiei fortei majore.

11. ARBITRATION

If any dispute arising from concluded, performance or interpretation of this contract cannot be amiably settled, they will be submitted for settlement to the Chamber of Commerce and Industry of Romania – Bucharest that will arbitrate and take decisions according to its own procedures.

Disputes will be settled according to the contract and in compliance with Romanian law. The decisions of the Chamber of Commerce and Industry of Romania-Bucharest are final and binding on both parties.

AGAIN S.R.L. UNIF.
Via Monaster, 1
Tel. 0421 618933 - Fax 0421 345495
36020 MEOLU (VEI)
P. IVA IT. 03519130268 - C.F. 02902130274



11. ARBITRAJUL

Daca apar dispute cu privire la incheierea, indeplinirea sau interpretarea acestui contract care nu pot fi rezolvate pe cale amiabila, acestea vor fi inaintate spre rezolvare Camerei de Comert si Industrie a Romaniei – Bucuresti care va arbitra si va lua decizii conform propriilor sale proceduri.

Disputele vor fi solutionate conform contractului si in baza legii romane. Deciziile Camerei de Comert si industrie a Romaniei – Bucuresti sunt definitive si obligatorii pentru ambele parti.

12. PROPERTY OF MATERIALS

The raw materials supplied by the Buyer remain always his property.

All fabrics and trimmings shall not pass to the Seller and the remaining quantities after making-up will be returned to the Buyer and mentioned in shipping documents (document of delivery, transportation bill). The Seller must keep all these goods properly insured and in safe custody until the completed garments are delivered within the Buyer's mean of transport.

12. PROPRIETATEA MATERIALELOR

Materiile prime furnizate de Cumparator raman in permanenta proprietatea sa.

Toate tesaturile si accesoriile nu vor trece la Vanzator iar cantitatile care raman dupa confectionarea marfii vor fi returnate Cumparatorului si se vor mentiona in documentele de livrare (note de livrare, document de transport). Vanzatorul trebuie sa pastreze aceste materiale in conditii de siguranta pana cand loturile complete de produs finit sunt livrate in mijloacele de transport ale Cumparatorului.

13. SPECIAL TERMS

Conclusion, performance and liquidation of this contract are governed by the Romanian law.

Each party must advise the other by fax/e-mail each shipment (copies of delivery documents, transportation bill) within 24 hours from delivery date issued in the transportation bill.

This contract is valid for one year from concluding date by both parties and can be extended by written agreement of both parties. The annexes are parts of the contract.

The contract and annexes are concluded in two examples, each of them both in English and Romanian. In case of discrepancies between English and Romanian versions, the English version will prevail.

13. TERMENI SPECIALI

Incheierea, indeplinirea si lichidarea acestui contract sunt guvernate de legea romana.

Fiecare parte trebuie sa o avizeze pe cealalta prin fax/e-mail despre fiecare livrare proprie (copii ale documentelor de livrare, document de transport) in termen de 24 ore de la data emiterii documentului de transport.

AGAIN S.R.L.
Via Monaster
Tel. 0421 618983 - Fax 042
30020 - M. GLO
R. A. IT. 03519130265 - C.T.



Acest contract este valabil timp de un an de la data incheierii de catre ambele parti iar valabilitatea sa poate fi extinsa prin acordul scris al ambelor parti. Anexele constituie parti integrante ale contractului.

Contractul si anexele sunt incheiate in cate doua exemplare, fiecare din ele atat in limba engleza cat si in limba romana. In caz de discrepante intre versiunea din limba engleza si versiunea din limba romana, se va lua in considerare versiunea in limba engleza.

Concluded in Vaslui, May 7th, 2007
Incheiat la Vaslui, 7 Mai 2007

THE SELLER /VANZATORUL
CONFECTII VASLUI SA

THE BUYER/CUMPARATORUL
AGAIN SRL UNIPERSONALE



AGAIN s.r.l. UNIP.
Via Monastier, 1
Tel. 0421 618933 - Fax 0421 345498
30020 MELO (VE)
P. IVA IT. 03519130268 - C.F. 02902460274